

教育局課程發展處中國語文教育組

中國語文課程第二語言學習架構的學與教：  
語文學習與文化共融

香港大學教育學院戴忠沛博士

2025.7.17

# 促進文化共融的教學理論

# 跨文化的語言學習

- 相同語言的社群，往往分享着極之相近的集體歷史經驗。因此會在物質、行為、價值判斷等不同層次，構建出約定俗成的共識。
- 語言作為一個母語者社群內主要的溝通工具，會反映著這個群體的文化。例如：表達物質文化的詞彙、約定俗成對抽象概念的語義分類、在詞彙至語篇層次對是否符合禮貌有既定的用詞和格式要求等。
- 學習另一種語言，必然會涉獵到該語言母語者社群的文化概念。需要跨越自身母語和第二語言背後各自承載的文化。
- 在學習過程中，初階學習者主要困難在於認識母語者常用、但學習者自身缺乏經驗的詞彙。中階及高階學習者的困難更多在表達抽象概念和價值觀是否準確、語言運用是否符合母語者社群的禮貌要求。

# 多元交織的身份認同

- 身份認同乃「自己」與身邊他人「相似」與「相異」之間協商建構而成的。
- 所有人都會在「主流」和「少數」身份之間遊走。但是有些人會更經常感到自己屬於「少數」。
- 如果對自己作為「少數」的身份處理不當，有機會出現認同危機。對學生來說，身份認同危機極可能影響學生的整體學習態度和表現。
- 少數族裔學生如果作為校園內的少數，很容易被身邊作為多數的華裔同學以其族裔、語言背景、膚色標籤。
- 如果教學內容與非華語學生的背景知識和生活經驗差距太遠，也容易令非華語學生缺乏動機、難以理解。

# 文化適應模型

是否認同本族裔的文化？

		是	否
是否認同 中華文化？	是	融合	同化
	否	抽離	邊緣化

學校應該幫助學生從自己的「少數」身份發現自己比別人豐富的文化資本，讓作為「少數」的學生既安於自己的「少數」身份，也能夠在「多數」人之間遊走自如。

# 多元文化的課程取向

第一層次	貢獻取向 (The Contribution Approach)	在不影響主流課程結構下，接納和認識學生的不同文化背景，有效地把不同學生族群的文化元素（如節日、風俗習慣、服飾、飲食和英雄人物等）附加於主流課堂內容。
第二層次	附加取向 (The Additive Approach)	從主流課程入手，在原有課程結構上，加入新的多元文化內容、概念和課程單元等。
第三層次	轉型取向 (The Transformation Approach)	從不同學生族群的觀點出發，整合主流課程內容，協助學生對多元族群的立場有新的認識。
第四層次	實踐取向 (The Action Approach)	基於上述轉型取向，融入不同族群觀點，培訓學生自主學習，鼓勵學生反思，並在個人及羣體層面回饋社區。

# 文化回應教學

- 以學生為學習的中心，從學生的個人經驗、生活環境出發，探索與自己相關的議題。
- 善用社區資源，鼓勵學生的家長、社區人士等參與學習過程。
- 鼓勵不同背景的同學共同學習，充份展示課堂內的多元文化。

# 促進文化共融的教學建議

- 教學設計應符合全年教學計劃的內容，不宜只在常規課堂外另行抽課節進行。
- 針對特定的語文能力目標，老師可以設計不同文化背景的學生都能夠參與的主題，並根據相關的語文能力目標剪裁合適的閱讀文本，以及安排接續的寫作活動。
- 在教學設計內，應預留充份時間讓學生探索與自己相關的知識、人物或生活環境。
- 教學過程中應多鼓勵同儕學習，讓不同背景、不同能力的學生能互相支持。
- 在教學單元收結時，應考慮如何將學生作品展示出來，讓更多人能看到學生的學習成果。

# 深入分析教學需要

- 了解學生背景及語文水平。
- 依據「第二語言學習架構」編訂學習重點。
- 按照學生語文水平分層教學。
- 為學生提供適切學習支援。

# 注重體驗的語文學習

## 學生活動——中華民間藝術體驗

- 臉譜體驗
- 中國書法手提袋
- 紙扇製作
- 青花瓷繪畫
- 中國剪紙

## 學生活動——武藝班

- 醒獅活動
- 動態與靜態活動兼備

# 體驗式學習

- 我學過甚麼？已經知道甚麼？
- 我預期會經歷甚麼？
- 我打算做甚麼？如何準備？

期望  
計劃

經歷  
感受

- 我做了些甚麼？看到了甚麼？聽到了甚麼？嚐到了甚麼？
- 我跟周圍的人和事如何交集？
- 我的心情和感受如何？

分析  
思考

省思  
觀察

- 我學到了甚麼？
- 這其中能歸納出原則和概念嗎？
- 能與我的其他知識和理論連結起來嗎？

- 我的期望與經歷相同嗎？如何相同或不同？
- 我為甚麼會有這些感受？
- 如果再試一次，我會怎樣做？

## 結合學生生活經驗的語文學習

- 校本繪本教學
- 繪本教學

## 學校與社群同行

- 教師共融活動——阿拉伯書法工作坊
- 家長共融活動——文化手繩工作坊

# 小結

培養學生成為既以本族裔文化自豪，  
又喜愛中華文化的融合型身份認同。

以體驗方式認識、反思、  
認同中華文化

讓每一位學生都能建立同理心，學會包  
容、理解、尊重並欣賞與自己不同的人。

為學生營造整全、多模態、  
多感官的語文學習體驗。

重視學生生活經驗、與社群同行。

設計有趣的學習活動，  
多鼓勵表揚學生。